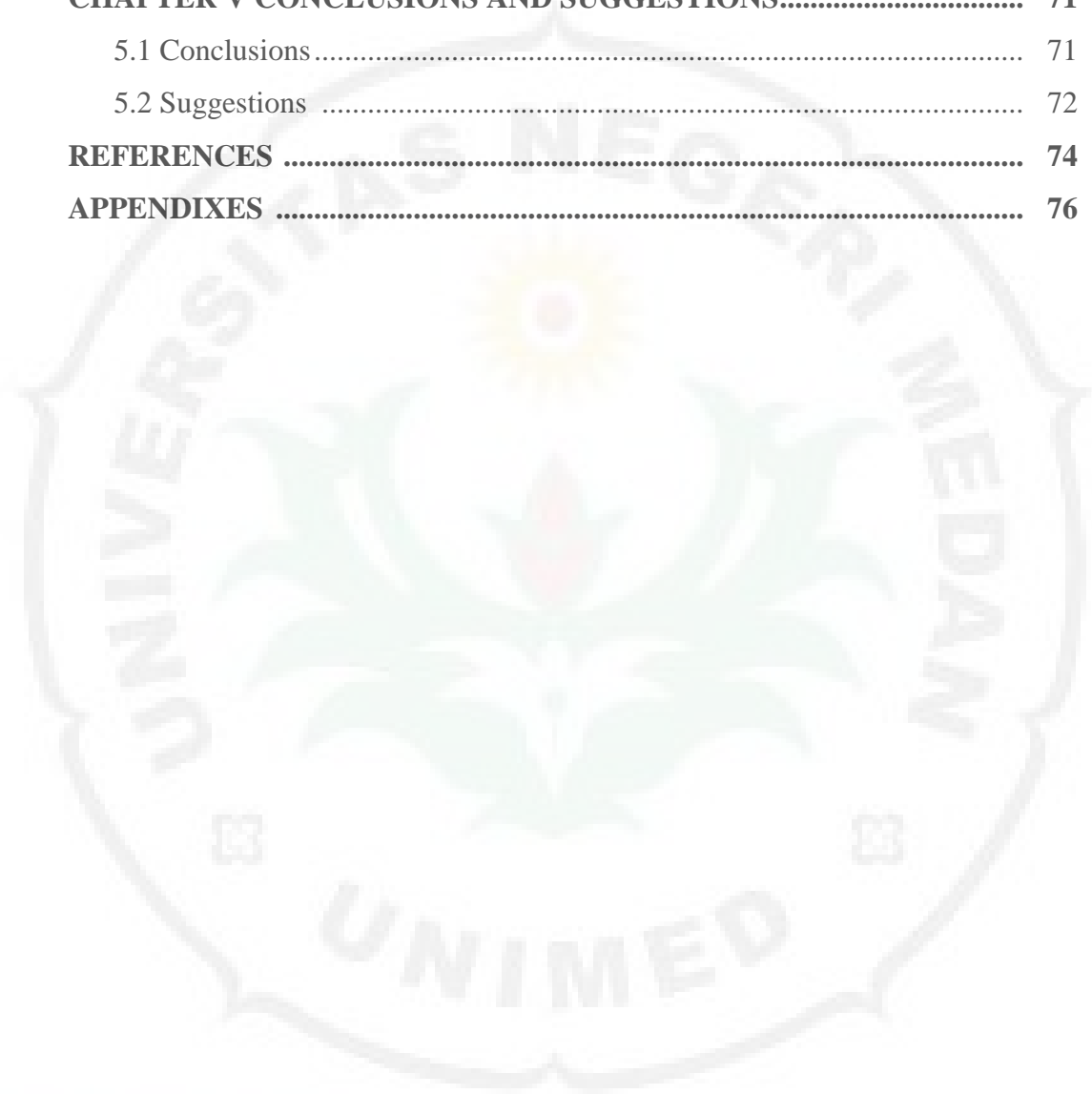


TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT	i
ABSTRAK	ii
ACKNOWLEDGEMENTS	iii
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF TABLES	viii
LIST OF FIGURES	ix
LIST OF APPENDICES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1. Background of the Study.....	1
1.2. The Problems of the Study.....	8
1.3. The Objectives of the Study.....	9
1.4. The Scope of the Study	9
1.5. The Significance of the Study	9
CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE	11
2.1. Translation	11
2.2. Translation as Product and Process.....	12
2.3. Types of Translation	14
2.4. Method of Translation.....	16
2.5. Equivalence.....	18
2.6. Kinds of Equivalence	20
2.7. Equivalence Translation Strategies.....	26
2.7.1. Equivalence Translation Strategies at Word Level	26
2.7.2. Equivalence Translation Strategies at Above Word Level	31
2.8. Slang	33
2.8.1. Slang Form	34
2.8.2. The Characteristics of Slang.....	36
2.9. The Translation of Short Story/Novel.....	37
2.10. Previous Relevant Study	37
2.11. Conceptual Framework	41
CHAPTER III RESEARCH METHOD	43

3.1. Research Design.....	43
3.2. The Data and Data Source	44
3.3. Data Collection	44
3.4. Technique of Data Collection	44
3.5. Data Analysis	45
3.6. Trustworthiness of the Study	46
3.6.1. Credibility	47
3.6.2. Transferability	47
3.6.3. Dependability	47
3.6.4. Confirmability	47
CHAPTER IV DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSIONS	49
4.1 Data Analysis	49
4.1.1 The Strategies used in Translating the Slang Word into bahasa Indonesia	57
4.1.1.1. Translation by a more general word	57
4.1.1.2. Translation by a more neutral/less expressive	58
4.1.1.3. Translation by cultural substitution	59
4.1.1.4. Translation by using loan word or loan word plus explanation.....	59
4.1.1.5. Translation by paraphrase using a related word	60
4.1.1.6. Translation by paraphrase using unrelated word	60
4.1.1.7. Translation by omission.....	61
4.1.2 The Strategies used in translating the slang phrase into bahasa Indonesia.....	62
4.1.2.1. Translation by similar meaning and form	62
4.1.2.2. Translation by similar meaning but dissimilar form	62
4.1.2.3. Translation by paraphrase	63
4.1.2.4. Translation by omission.....	64
4.1.2.5. Translation by addition.....	65
4.1.3 The most dominant strategy and the least used in translating english slang into bahasa Indonesia.....	65
4.2 Research Findings	67

4.3 Discussions.....	68
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	71
5.1 Conclusions.....	71
5.2 Suggestions	72
REFERENCES	74
APPENDIXES	76



THE
Character Building
UNIVERSITY